

# KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(94) 14 endelig udg.

Bruxelles, den 28.01.1994

Ændret forslag til  
RÅDETS FORORDNING (EF, EKSF, Euratom)  
om ændring af finansforordningen af 21. december 1977  
vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget

---

(forelagt af Kommissionen i henhold til  
EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2,  
og Euratom-traktatens artikel 119, stk. 2)

## BEMÆRKNINGER

Kommissionen fremlagde den 2. september 1992<sup>(1)</sup> et forslag til ændring af finansforordningen med det formål at tage højde for de ændringer, der følger af revisionen af Maastricht-traktaten og indgåelsen af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde. Kommissionen foreslog endvidere at forbedre opstillingen af lånoptagelses- og långivningstransaktionerne i Fællesskabets budgettekster.

Europa-Parlamentet har udtalt sig om forslaget under mødeperioden den 15.-19. november, hvor der blev vedtaget et antal ændringsforslag, som Kommissionen til dels er enig i.

Når der ses bort fra en række redaktionelle ændringer, kan de materielle ændringer, Parlamentet har vedtaget at foreslå, og som Kommissionen er indstillet på at tage til følge, opsummeres som følger:

- 1) Bestemmelserne om finansieringsoversigten (artikel 3) udbygges for at sikre den ønskede gennemsigtighed og stringens bedst muligt.
- 2) Der tages hensyn til nogle yderligere af de indvirkninger, Maastricht-traktaten har på institutionerne:
  - a) Der indføres en række bestemmelser, der skal skabe de budgetmæssige forudsætninger for ombudsmandsinstitutionen, som er indført ved traktatens artikel 138 E (jf. hovedsagelig artikel 12, 19 og 20).
  - b) Bestemmelserne om Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt om det nye Regionsudvalg præciseres med hensyn til, hvorledes budgetgennemførelsen organiseres (bl.a. udpegning af én enkelt finansinspektør og én regnskabsfører: jf. artikel 22, 24 og 25).
- 3) Proceduren for overførsel inden for kapitler forenkles for Domstolens, Revisionsrettens, Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets vedkommende (kravet om forudgående underretning af budgetmyndigheden er afskaffet: jf. artikel 26, stk. 2, andet afsnit).

---

(1) KOM(92) 358 endelig udg.

- 4) Kommissionen giver til støtte for sit foreløbige budgetforslag supplerende oplysninger om personaleforvaltningen, idet hovedvægten lægges på mobilitets- og omfordelingsforanstaltninger og fordelingen på de enkelte aktivitetsområder (jf. artikel 13, stk. 4 a).
- 5) På området indgåelse af kontrakter er det hensigten at præcisere pris-revisionsbetingelserne i gennemførelsesbetingelserne for finansforordningen (jf. artikel 58, stk. 4).
- 6) Hvad angår tredjemands økonomiske bidrag til Fællesskabets aktiviteter, foretages der nogle præciseringer (= specifik angivelse "til orientering" af anslåede beløb samt skøn over eventuelle administrative omkostninger: jf. artikel 124).
- 7) I forbindelse med lånoptagelses- og långivningstransaktionerne, som fremover - i overensstemmelse med Del II i den foreslåede finansforordning - vil fremgå af et specifikt dokument, der fremlægges sammen med det foreløbige budgetforslag, foreslås der endvidere indført en ny bestemmelse (jf. artikel 140 a), hvori Revisionsrettens beføjelser på området fastlægges.

Men selv om Parlamentet både har foreslået, at lånoptagelses- og långivningstransaktionerne opføres på budgettet i deres helhed, og at de anslåede beløb for tredjemands bidrag opføres formelt som forhåndsgodkendte, har Kommissionen dog ikke kunnet tilslutte sig disse ændringer, der i den givne sammenhæng er uforenelige med udøvelsen af de budgetmæssige beføjelser.

\* \* \*

\*

På baggrund heraf har Kommissionen i overensstemmelse med bestemmelsen i artikel 189 A, stk. 2, i EF-traktaten udarbejdet nærværende ændrede forslag, som fremsendes med henblik på den videre procedure.

- 1 B -

**ÆNDRET FORSLAG TIL RÅDETS FORORDNING (EF, EKSF, Euratom)  
om ændring af finansforordningen af 21. december 1977  
vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget**

(forelagt Rådet af Kommissionen i henhold til  
artikel 189 A, stk. 2, i EF-traktaten  
og artikel 119, stk. 2, i Euratom-traktaten)

Efter at Parlamentet og Revisionsretten har udtalt sig, fremlægger Kommissionen nu følgende forslag:

OPRINDELIGT FORSLAG  
(KOM(92) 358 af 2.9.1992)

ÆNDRET FORSLAG

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af  
Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig  
artikel 78h,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af  
Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 209,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af  
Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig ar-  
tikel 183,

under henvisning til forslag fra Kommissio-  
nen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Par-  
lamentet<sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Revisions-  
retten<sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Det samråd, der er nævnt i fælleserklæringen  
af 4. marts 1975 fra Europa-Parlamentet, Rådet  
og Kommissionen<sup>(4)</sup>, har fundet sted i et sam-  
rådsudvalg;

subsidiaritets-princippet fastslås i traktaten  
om Den Europæiske Union, og dette princip skal  
indsættes i finansforordningen af 21. december  
1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers al-  
mindelige budget<sup>(5)</sup> (i det følgende benævnt  
finansforordningen), senest ændret ved forord-  
ning (Euratom, EKSF, EØF), nr. 610/90<sup>(6)</sup>;

(1) EFT nr. C 254 af 1.10.1992, s. 5

(2) .....

(3) EFT nr. C 342 af 23.12.1992

(4) EFT nr. C 89 af 22.4.1975, s. 1.

(5) EFT nr. L 356 af 31.12.1977, s. 1.

(6) EFT nr. L 70 af 16.3.1990, s. 1.

bestemmelserne i Traktaten om Den Europæiske Union og især bestemmelserne om Den Monetære Union gør det yderligere nødvendigt, at princippet om, at budgettet gennemføres i ecu, fastslås i finansforordningen;

da Revisionsretten i medfør af denne traktat får status som institution og tillægges nye opgaver, bør bestemmelserne i finansforordningen om denne institution tilpasses og suppleres;

da Det Økonomiske og Sociale Udvalgs rolle styrkes i medfør af denne traktat og der oprettes et Regionsudvalg, bør der fastsættes bestemmelser for disse udvalgs budgetmæssige status;

Følgende henvisning indsættes efter femte henvisning:

da der i henhold til denne traktat udnævnes en ombudsmand efter hvert valg til Europa-Parlamentet, bør der fastsættes bestemmelser for dennes budgetmæssige status for at sikre, at han kan udføre sit hverv i fuldstændig uafhængighed;

Sjette henvisning erstattes af følgende tekst:

den udvidede politiske kontrol, som Parlamentet og Rådet på grundlag af Revisionsrettens beretninger udøver med budgettets gennemførelse, nødvendiggør, at artikel 89 i finansforordningen tilpasses;

den udvidede politiske kontrol, som Parlamentet og Rådet på grundlag af Revisionsrettens beretninger og erklæring om regnskabernes rigtighed udøver med budgettets gennemførelse, nødvendiggør, at artikel 89 i finansforordningen tilpasses;

gennemførelsen af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde kræver, at der i finansforordningen fastsættes bestemmelser om, hvorledes de yderligere finansielle midler, der indbetales i form af finansielle bidrag fra EFTA-staterne opføres på budgettet og udnyttes;

finansforordningen bør suppleres med bestemmelser, der gør det muligt at integrere finansielle bidrag fra tredjelande til fællesskabsforanstaltninger;

det skal i forbindelse med udbud præciseres, at institutionerne skal opfylde samme forpligtelser som dem, der gælder for myndighederne i medlemsstaterne i henhold til Rådets direktiver om samordning af procedurerne ved indgåelse af offentlige kontrakter om bygge- og anlægsarbejder, indkøb og tjenesteydelser, når beløbet når op på eller overskrider de tærskler, der er fastsat i disse direktiver, og samtidig skal bestemmelserne for kontrakter til beløb under de tærskler, som er fastsat i direktivet nærmere fastlægges og tilpasses;

for at forbedre fremlæggelsen og gennemsigtigheden af oplysningerne vedrørende lånoptagelse og långivning bør der indføres egnede bestemmelser i en del 2 i finansforordningen -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1

Finansforordningen ændres således:

1. Der indsættes en del I benævnt:  
"Bestemmelser vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget".

I artikel 1 foretages følgende ændringer:

- a) I stk. 1, sidst i første afsnit tilføjes følgende punktum:

"Budgettet kan ligeledes danne grundlag for garantistillelse i forbindelse med Fællesskabets lånoptagelse og långivning."

2. I artikel 1, stk. 1, andet led, bortfalder ordet "økonomiske".

- b) I stk. 1, andet afsnit, andet led, bortfalder ordet "økonomiske".

3. Artikel 3, stk. 2, affattes således:

"2. For konkrete foranstaltninger skal finansieringsoversigten indeholde finansielle oplysninger, således at den lovgivende institution kan vurdere, om en intervention fra Fællesskabets side er nødvendig, jf. artikel 3 B, stk. 2, i EF-Traktaten.

Det skal ligeledes fremgå af oversigten, at det påtænkte finansielle instrument er vel-egnet, og hvorledes det skal gennemføres, ligesom den skal indeholde en begrundelse for det påtænkte beløb."

I artikel 3 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 2 affattes således:

"2. For konkrete foranstaltninger skal finansieringsoversigten indeholde finansielle og økonomiske oplysninger, således at den lovgivende institution kan vurdere, om en intervention fra Fællesskabets side er nødvendig, jf. artikel 3 B, stk. 2", i EF-Traktaten.

Det skal ligeledes fremgå af oversigten, at det påtænkte finansielle instrument er vel-egnet, og hvorledes det skal gennemføres, ligesom den skal indeholde en begrundelse for det påtænkte beløb."

I påkommende tilfælde skal oversigten desuden indeholde oplysning om synergi med andre finansielle instrumenter."

b) Stk. 4 og 5 affattes således:

"4. I påkommende tilfælde giver Kommissionen for at forebygge en eventuel risiko for svig i finansieringsoversigten oplysning om, hvilke forebyggende foranstaltninger og beskyttende lovgivningsmæssige eller administrative ordninger (sanktioner, kontrol, osv.), den træffer, sammen med en begrundelse herfor ud fra et cost/benefit-hensyn.

5. I begyndelsen af budgetbehandlingen giver Kommissionen på grundlag af en cost/benefit-analyse de oplysninger, der er nødvendige for at kunne sammenholde udviklingen i bevillingsbehovene med de oprindelige overslag i finansieringsoversigterne."

4. I artikel 4 affattes begyndelsen af stk. 2, andet afsnit, således:

"Uanset foregående afsnit og uden at det berører gyldigheden af de særlige bestemmelser, der er fastsat i denne forordnings afsnit XI, er visse indtægter dog formålsbestemte, bl.a.:"

I artikel 4 affattes begyndelsen af stk. 2, andet afsnit således:

"Uanset foregående afsnit og uden at det berører gyldigheden af de særlige bestemmelser, der er fastsat i denne forordnings afsnit XI, er visse indtægter dog formålsbestemte, for så vidt som de specifikt eller principielt er opført i budgettet; det drejer sig bl.a. om:

5. Artikel 7, stk. 3, første afsnit, affattes således:

"3. For så vidt angår bevillinger, der kan fremføres ved beslutning efter nr. 1, litra a), forelægger Kommissionen senest den 15. februar budgetmyndigheden de behørigt begrundede anmodninger om bevillingsfremførelse, som Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og den selv har indgivet."

6. I artikel 9, stk. 1, og stk. 3, litra b), ændres "EØF-Traktaten" til "EF-Traktaten".

7. I artikel 11 foretages følgende ændringer:

a) i stk. 2, i begyndelsen af første afsnit ændres udtrykket "Ecuen er sammensat af en sum af beløb i medlemsstaternes valutaer" til "Ecuen defineres som en sum af beløb i medlemsstaternes valutaer"

b) stk. 2, andet afsnit, affattes således:  
"Enhver ændring af ecuens definition, som Rådet vedtager i henhold til Traktaten, særlig artikel 109G og 109L, stk. 4, gælder automatisk for denne bestemmelse"

c) stk. 4 affattes således:  
"4. Uden at det berører gyldigheden af særlige bestemmelser, der følger af anvendelsen af sådanne forskrifter for bestemte sektorer, der enten gælder for fordringer eller udgifter, fastsættes og gennemføres Fællesskabets fordringer og forpligtelser i ecu."

d) følgende stk. indsættes:  
"5. Så længe omregninger mellem ecu og nationale valutaer er nødvendige og uden at det berører gyldigheden af særlige bestemmelser for bestemte sektorer, foretages de pågældende omregninger i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne i artikel 142."

8. I artikel 12 foretages følgende ændringer:

a) første afsnit affattes således:

"Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale udvalg og Regionsudvalget opstiller inden den 1. juli hvert år et overslag over deres udgifter og indtægter i det følgende regnskabsår."

b) stk. 2 udgår.

9. Artikel 13, stk. 2, litra b), tredje led, udgår.

I artikel 12 foretages følgende ændringer:

a) uændret

b) stk. 2 affattes således:

"Ombudsmanden sender inden den 1. maj Europa-Parlamentet et overslag over sine udgifter og indtægter i det følgende regnskabsår."

Artikel 13, stk. 2, litra b), tredje led udgår, og stk. 4, litra a) affattes således:

"a) for så vidt angår personalet:

- en redegørelse for personalepolitikken med angivelse af, hvilke foranstaltninger der er truffet med hensyn til mobilitet og omfordeling af personalet opdelt efter kategori
- en fortegnelse for hver personalekategori over stillingerne på budgettet og det faktiske antal ansatte på datoen for forelægelsen af det foreløbige budgetforslag med angivelse af deres fordeling på lønklasser og administrative enheder eller, for så vidt angår Det Fælles Forskningscenters anlæg, på større aktivitetseenheder
- en begrundelse for eventuelle forskelle i antallet af ansatte
- en oversigt over Kommissionens personale fordelt på de enkelte aktivitetsområder.

10. Artikel 14, stk. 1, affattes således:

"Kommissionen kan på eget initiativ og i givet fald efter anmodning fra Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget med hensyn til deres respektive sektioner forelægge Rådet en ændringsskrivelse, hvorved det foreløbige budgetforslag ændres på grundlag af nye faktorer, der ikke var kendt, da det foreløbige forslag blev opstillet."

11. I artikel 15 foretages følgende ændringer:

a) i stk. 2 ændres "EØF-Traktaten" til "EF-Traktaten".

b) stk. 4 affattes således:

"4. Kommissionen sender Parlamentets, Rådets, Domstolens, Revisionsrettens, Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets anmodninger om tillægs- og/eller ændringsbudget til budgetmyndigheden. Den kan lade anmodningerne ledsage af en afvigende udtalelse."

12. I artikel 16, stk. 1, ændres "EØF-Traktaten" til "EF-Traktaten".

13. I artikel 17, stk. 1, ændres "EØF-Traktaten" til "EF-Traktaten".

14. I artikel 18 ændres "EØF-Traktaten" til "EF-Traktaten".

15. I artikel 19 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 1 affattes således:

"1. Budgettet indeholder:

- en generel oversigt over indtægter
- sektioner, der er opdelt i indtægter og udgifter for Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Domstolen og Revisionsretten.

I artikel 19 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 1 affattes således:

"1. uændret

- uændret

- uændret

Ombudsmandens indtægter og udgifter opføres i Europa-Parlamentets sektion i form af en oversigt over indtægter og udgifter inddelt på samme måde som budgettets sektioner og underlagt de samme regler.

Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets indtægter og udgifter forelægges i en særlig sektion med følgende opdeling:

uændret

- en del A vedrørende Det Økonomiske og Sociale Udvalg,
- en del B vedrørende Regionsudvalget,
- en del C vedrørende den fælles organisatoriske struktur.

- uændret

- uændret

- uændret

Kommissionens sektion omfatter:

uændret

- en del A vedrørende institutionens personale- og driftsudgifter.

- uændret

Indtægter og udgifter for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer opføres i et bilag til denne del af Kommissionens sektion,

uændret

- en del B vedrørende aktionsudgifterne omfattende flere undersektioner efter behov."

- uændret

b) Stk. 6 affattes således:

"6. Undersektionen vedrørende udgifterne til EUGFL, Garantisektionen, indeholder en monetær reserve, for hvilken betingelserne for opførelse, anvendelse og finansiering er fastlagt i henholdsvis bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale 1993-1999, afsnit E, punkt 15, Rådets beslutning ..../EØF af ..... om budgetdisciplin<sup>(1)</sup>, afgørelse ..../EØF, Euratom af ..... om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter samt i gennemførelsesbestemmelserne hertil."

b) Stk. 7 udgår.

c) Stk. 7 udgår.

Artikel 20 ændres således:

a) I nr. 2, litra bb) indsættes følgende fjerde led:

"- omfanget af eventuelle indtægter, der kan genanvendes. Beløbet anføres til orientering."

b) Nr. 3, første led, affattes således:

"en stillingsfortegnelse, hvori der for hver budgetsektion fastsættes det antal stillinger pr. lønklasse inden for hver kategori og tjenestegruppe og det antal faste midlertidige stillinger, som er godkendt inden for rammerne af budgetbevillingerne. Forsyningsagenturets personale opføres særskilt i Kommissionens stillingsfortegnelse. Ombudsmandens personale opføres særskilt i Europa-Parlamentets stillingsfortegnelse. Personalet i Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og disses fælles organisatoriske struktur opføres særskilt i den sektion, hvorunder de henhører."

---

(1) EFT .....

16. I artikel 20 affattes nr. 5 således:

"5. for så vidt angår lånoptagelse og långivning:

a) i den almindelige oversigt over indtægter, de budgetposter, der svarer til de pågældende transaktioner og som er bestemt til opførelse af de eventuelle tilbagebetalinger fra oprindeligt misligholdende modtagere, der har krævet iværksættelse af "opfyldelsesgarantien". Disse poster er forsynet med et pro memoria (p.m.) og de relevante anmærkninger;

b) i sektionen vedrørende Kommissionen:

- de budgetposter, der afspejler "opfyldelsesgarantien" fra Fællesskabet i forhold til de pågældende transaktioner. Disse poster forsynes med et pro memoria (p.m.), så længe der ikke herunder er opstået faktiske udgifter, der skal dækkes af de endelige indtægter,
- anmærkninger med henvisning til retsgrundlaget og i givet fald omfanget af de planlagte transaktioner samt den finansielle garanti, som Fællesskabet stiller for gennemførelsen af disse transaktioner;"

17. I artikel 22 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 2 affattes således:

"2. Kommissionen giver Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget de nødvendige beføjelser til at gennemføre de sektioner af budgettet, som vedrører dem."

c) Nr. 5 affattes således:

"5. for så vidt angår lånoptagelse og långivning:

a) i den almindelige oversigt over indtægter, de budgetposter, der svarer til de pågældende transaktioner og som er bestemt til opførelse af de eventuelle tilbagebetalinger fra oprindeligt misligholdende modtagere, der har krævet iværksættelse af "opfyldelsesgarantien". Disse poster er forsynet med et pro memoria (p.m.) og de relevante anmærkninger;

b) i sektionen vedrørende Kommissionen, del B:

- de budgetposter, der afspejler "opfyldelsesgarantien" fra Fællesskabet i forhold til de pågældende transaktioner. Disse poster forsynes med et pro memoria (p.m.), så længe der ikke herunder er opstået faktiske udgifter, der skal dækkes af de endelige indtægter,
- anmærkninger med henvisning til retsgrundlaget og i givet fald omfanget og varigheden af de planlagte transaktioner samt den finansielle garanti, som Fællesskabet stiller for gennemførelsen af disse transaktioner;"

I artikel 22 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 2 affattes således:

"2. Kommissionen giver Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget de nødvendige beføjelser til at gennemføre de sektioner af budgettet, som vedrører dem."

Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget uddelegerer efter fælles overenskomst anvisningsbeføjelser til den administrativt ansvarlige for "del C" i den fælles organisationsstruktur og fastsætter omfang og betingelser for delegeringen."

b) Stk. 5 affattes således:

"5. Medmindre andet er fastsat, ligestilles Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget med Fællesskabets institutioner med hensyn til gennemførelsen af denne finansforordning."

b) Stk. 5 affattes således:

"5. Medmindre andet er fastsat, ligestilles ombudsmanden, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget med Fællesskabets institutioner med hensyn til gennemførelsen af denne finansforordning.

Hvad angår Det Sociale og Økonomiske Udvalgs og Regionsudvalgets fælles organisatoriske struktur, opstilles et formålsbestemt regnskab over udgifterne, der gør det muligt på grundlag af budgetgennemførelsen at fastslå de to organers respektive andele af de leverede ydelser."

Artikel 24, stk. 1 affattes således:

"Hver institution udnævner en finansinspektør. Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget udnævner efter fælles overenskomst en finansinspektør."

Artikel 25, stk. 2 affattes således:

"Regnskabsføreren udnævnes af institutionen. Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget udnævner efter fælles overenskomst en regnskabsfører."

18. I artikel 26 foretages følgende ændringer:

a) stk. 2, andet afsnit, affattes således:

"Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget - de to sidstnævnte hver for den del, der vedrører dem, og i fælles forståelse for så vidt angår den fælles organisatoriske struktur - kan inden for deres budgetsektion foretage overførsler fra artikel til artikel inden for hvert kapitel. De underretter budgetmyndigheden og Kommissionen om sådanne overførsler, 3 uger inden de foretages."

I artikel 26 foretages følgende ændringer:

a) stk. 2, andet afsnit, affattes således:

"Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget - de to sidstnævnte hver for den del, der vedrører dem, og i fælles forståelse for så vidt angår den fælles organisatoriske struktur - kan inden for deres budgetsektion foretage overførsler fra artikel til artikel inden for hvert kapitel. De underretter budgetmyndigheden og Kommissionen herom."

b) stk. 4, tredje afsnit, affattes således:

"Forslag fra de øvrige institutioner, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om overførsel fra kapitel til kapitel skal fremsendes til budgetmyndigheden; Kommissionens kan lade disse forslag ledsage af sin udtalelse."

b) uændret

19. Artikel 56 bliver til artikel 58 og ændres således:

a) i stk. 1, første afsnit udgår udtrykket "enten ved bundet udbud eller ved frit udbud".

b) stk. 1, andet afsnit, affattes således:

"Der kan dog indgås aftaler uden indkaldelse af bud i de tilfælde, der er nævnt i artikel 59."

c) i stk. 1, tredje afsnit, ændres udtrykket "artikel 63" til "artikel 60"

d) der indsættes følgende nye stk. 3:

"3. Fremgangsmåderne ved indkaldelse af bud fastsættes ved gennemførelsesbestemmelser, jf. artikel 142."

19. Artikel 56 bliver til artikel 58 og ændres således:

a) uændret

b) I stk. 1, andet afsnit erstattes udtrykket "i artikel 58" med "i artikel 59".

c) uændret

d) der indsættes følgende nye stk. 3 og 4:

"3. Fremgangsmåderne ved indkaldelse af bud og udvælgelses- og tildelingskriterierne fastsættes ved gennemførelsesbestemmelser, jf. artikel 142, idet kriterierne fastsættes i analogi med de kriterier, der er omhandlet af direktiverne i artikel 56.

4. Fremgangsmåderne ved prisændringer efter indgåelse af aftalerne fastsættes ved gennemførelsesbestemmelser, jf. artikel 142."

20. Artikel 57 ophæves.

21. Der indsættes en ny artikel 57:

#### "Artikel 57

For andre aftaler end dem, der er omhandlet i artikel 56, gælder bestemmelserne i artikel 58 til 60."

22. Artikel 58 bliver til artikel 59, og der foretages følgende ændringer:

a) Udtrykket "Der kan indgås underhåndsaftale:" ændres til "Aftalerne indgås uden indkaldelse af bud i følgende tilfælde:"

b) litra a) affattes således:

"a) når deres anslåede værdi uden moms er lavere end den grænse, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne, jf. artikel 142,"

c) i litra b) ændres udtrykket "i artikel 57" til "i artikel 58".

Artikel 58 bliver til artikel 59 og affattes således:

#### "Artikel 59

##### Der kan indgås underhåndsaftale:

a) indtil det beløb, som fastsættes ved gennemførelsesbestemmelser, jf. artikel 142, for køb og leje af leverancer, løsøre og materiel samt for tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder

b) hvis køb og leje af leverancer, løsøre og materiel samt tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder er så hastende, at man ikke kan afvente en af de fremgangsmåder for indkaldelse af bud, der er nævnt i artikel 58

c) hvis udbuddene ikke har givet resultat eller har ført til uacceptable priser

d) hvis ydelsen på grund af tekniske nødvendigheder eller faktiske eller retlige forhold kun kan præsteres af en bestemt leverandør eller entreprenør

e) i forbindelse med aftaler om supplerende leverancer eller bygge- og anlægsarbejder, der af tekniske grunde ikke kan adskilles fra hovedaftalen.

Den pågældende institution skal i forbindelse hermed, undtagen i de tilfælde, der er nævnt i d) og e), så vidt muligt og med alle egnede midler skabe konkurrence mellem de leverandører eller entreprenører, der vil kunne præstere den ydelse, aftalen omfatter."

23. Artikel 59 bliver til artikel 62.

24. Artikel 60 bliver til artikel 63, og i første og tredje afsnit ændres udtrykket "jf. artikel 126" til "jf. artikel 142".

25. Artikel 61 bliver til artikel 64, og der foretages følgende ændringer:

- a) i første afsnit ændres udtrykket "i artikel 60" til "i artikel 63".
- b) i andet afsnit ændres ordet "leverandør" til udtrykket "den foreslåede tilslagsmodtager".

26. Der indsættes følgende artikel 61:

**"Artikel 61**

Ved indgåelse af alle aftaler om køb og leje af leverancer, løsøre og materiel samt om tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder gælder bestemmelserne i artikel 62, 63, 64 og 64a."

27. Artikel 62 bliver til artikel 64a, og der foretages følgende ændringer:

- a) i første og tredje afsnit ændres udtrykket "jf. artikel 126" til "jf. artikel 142";
- b) i tredje afsnit indsættes der efter udtrykket "ved aftaler" udtrykket ", der omhandler bygge- og anlægsarbejder, og".

28. Artikel 63 bliver til artikel 60, og udtrykket "jf. artikel 126" ændres til "jf. artikel 142".

29. Artikel 64 bliver til artikel 56 og affattes således:

**"Artikel 56**

Ved indgåelse af aftaler, hvis beløb når eller overstiger de grænser, der er fastsat i Rådets direktiver om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige kontrakter om bygge- og anlægsarbejder, indkøb og tjenesteydelser, skal hver enkelt institution overholde de samme forpligtelser, som påhviler medlemsstaternes myndigheder i henhold til disse direktiver.

Gennemførelsesbestemmelserne i artikel 142 omfatter de relevante bestemmelser."

30. Artikel 78, stk. 5, ophæves.

31. Der indsættes følgende artikel 87a:

**"Artikel 87a**

Revisionsretten afgiver en erklæring til Europa-Parlamentet og Rådet om regnskabernes pålidelighed samt om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed."

32. I artikel 88 foretages følgende ændringer:

i første afsnit ændres udtrykkene "jf. EKSF-Traktatens artikel 78", "EØF-Traktatens artikel 206a" og "Euratom-Traktatens artikel 180a" til henholdsvis "jf. EKSF-Traktatens artikel 45C", "EF-Traktatens artikel 188 C" og "Euratom-Traktatens artikel 160 C".

33. Artikel 89 affattes således:

**"Artikel 89**

1. Senest den 30. april i det følgende år meddeler Parlamentet efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, Kommissionen decharge for budgettets gennemførelse.

2. Med henblik herpå gennemgår Europa-Parlamentet efter Rådet de i EKSF-Traktatens artikel 78e, EF-Traktatens artikel 205a og Euratom-Traktatens artikel 179a omtalte regnskaber og oversigter over aktiver og passiver, Revisionsrettens årsberetning, ledsaget af de kontrollerede institutioners svar på Revisionsrettens bemærkninger samt dennes relevante særberetninger.

3. Før Europa-Parlamentet meddeler Kommissionen decharge, kan det anmode Kommissionen om at gøre rede for afholdelsen af udgifterne eller finanskontrolordningerne. Kommissionen forelægger på Europa-Parlamentets anmodning dette enhver nødvendig oplysning.

Der indsættes følgende artikel 87a:

**"Artikel 87a**

Revisionsretten afgiver samtidig med den i artikel 88 nævnte årsberetning en erklæring til Europa-Parlamentet og Rådet om regnskabernes pålidelighed samt om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed."

Artikel 89 affattes således:

**"Artikel 89**

1. uændret

2. Med henblik herpå gennemgår Europa-Parlamentet efter Rådet de i EKSF-Traktatens artikel 78e, EF-Traktatens artikel 205a og Euratom-Traktatens artikel 179a omtalte regnskaber og oversigter over aktiver og passiver, Revisionsrettens årsberetning, ledsaget af de kontrollerede institutioners svar på Revisionsrettens bemærkninger samt dennes relevante særberetninger og Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed."

3. uændret

4. Kan den i stk. 1 ovenfor fastsatte frist ikke overholdes, underretter Parlamentet eller Rådet Kommissionen om årsagerne til, at afgørelsen har måttet udsættes.

Hvis Europa-Parlamentet udsætter afgørelsen om decharge, bestræber Kommissionen sig på hurtigst muligt at træffe foranstaltninger til at fjerne hindringerne for denne afgørelse.

5. Dechargeafgørelsen omfatter regnskaberne for alle Fællesskabets indtægter og udgifter og saldoen herfor samt Fællesskabets aktiver og passiver som opført på balancen; den indeholder en vurdering af Kommissionens ansvarsfuldhed i forbindelse med gennemførelsen af budgettet i det forløbne regnskabsår.

6. Finansinspektøren tager hensyn til de bemærkninger, der er anført i dechargeafgørelserne.

7. Institutionerne træffer enhver mulig foranstaltning for at imødekomme bemærkningerne i dechargeafgørelserne og andre bemærkninger fra Parlamentet om gennemførelsen af udgifterne samt de bemærkninger, der ledsager de af Rådet vedtagne henstillinger om decharge.

8. Efter anmodning fra Parlamentet eller Rådet aflægger institutionerne rapport om de foranstaltninger, der er truffet i lyset af disse bemærkninger, bl.a. om de instrukser, de har givet de tjenestegrene, som medvirker ved budgettets gennemførelse. Disse rapporter sendes ligeledes til Revisionsretten.

9. Institutionerne skal desuden i et bilag til forvaltningsregnskabet for det regnskabsår, der følger efter dechargeafgørelsen, aflægge beretning om de foranstaltninger, der er truffet som følge af bemærkningerne i dechargeafgørelserne.

4. uændret

5. uændret

6. uændret

"7. Institutionerne træffer for den del, der vedrører deres egen budgetsektion enhver mulig foranstaltning for at imødekomme bemærkningerne i dechargeafgørelserne og andre bemærkninger fra Parlamentet om gennemførelsen af udgifterne samt de bemærkninger, der ledsager de af Rådet vedtagne henstillinger om decharge."

8. uændret

9. uændret

10. Bilag vedrørende bogføringen samt opstillingen af forvaltningsregnskabet og balancen opbevares i fem år efter afgørelsen om decharge for budgettets gennemførelse.

10.

uændret

Dog opbevares bilag vedrørende foranstaltninger, som ikke er endeligt afsluttet, yderligere indtil udgangen af året efter det år, hvor de pågældende foranstaltninger afsluttes.

Hver institution afgør, hvilken tjenestegren der skal opbevare bilagene."

34. I artikel 91 ændres ordene "og XII" til "i afsnit XI og del III".
35. I artikel 92, stk. 1, litra d) ændres udtrykkene ", jf. EØF-Traktatens artikel 130 L", "jf. EØF-Traktatens artikel 130 M", "jf. EØF-Traktatens artikel 130 N" og "jf. EØF-Traktatens artikel 130 O" til henholdsvis "jf. EF-Traktatens artikel 130 K", "jf. EF-Traktatens artikel 130 L", "jf. EF-Traktatens artikel 130 M" og "jf. EF-Traktatens artikel 130 N".
36. I artikel 98 ændres ordene "og XII" til "og del III".
37. I artikel 105 foretages følgende ændringer:
- a) i stk. 1 ændres ordene "og XII" til "afsnit XI og del III"
  - b) i stk. 3, andet afsnit, ændres udtrykket "efter EØF-Traktatens artikel 206a" til "efter EF-Traktatens artikel 188 C".
38. I artikel 119 ændres udtrykket "artikel 56 til 64" til "artikel 56 til 64a".

39. I artikel 121 ændres ordene "og XII" til "og del III".

40. Der indsættes følgende afsnit XI:

**"AFSNIT XI**

**SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR  
TREDJELANDES OG FORSKELLIGE ORGANERS  
FINANSIELLE BIDRAG TIL  
FÆLLESSKABSAKTIVITETER**

**AFDELING I**

**ALMINDELIGE BESTEMMELSER**

**Artikel 124**

Tredjelandes og forskellige organers finansielle bidrag til fællesskabsaktiviteter skal forhåndsgodkendes af budgetmyndigheden efter en af følgende procedurer:

- a) I forbindelse med budgetproceduren, hvis bidragene allerede er forudset. I så fald angiver Kommissionen i det foreløbige budgetforslag, på hvilken post i oversigten over indtægter bidragene skal konteres, og på hvilken post i oversigten over udgifter de tilsvarende bevillinger skal opføres, i overensstemmelse med artikel 125 nedenfor. De forventede beløb kan anføres pro memoria i anmærkningerne til disse poster;
- b) Hvis anmodningen om bidrag forelægges i løbet af regnskabsåret, foreslår Kommissionen, dersom den skønner, at disse bidrag er i Fællesskabets interesse, budgetmyndigheden at godkende bidragene. Forslaget anses for at være godkendt, med mindre Rådet med kvalificeret flertal eller Parlamentet med absolut flertal af samtlige medlemmer forkaster det inden for en frist på fire uger.

**"Artikel 124**

**uændret**

- a) I forbindelse med budgetproceduren, hvis bidragene allerede er forudset. I så fald angiver Kommissionen i det foreløbige budgetforslag, på hvilken post i oversigten over indtægter bidragene skal konteres, og på hvilken post i oversigten over udgifter de tilsvarende bevillinger skal opføres, i overensstemmelse med artikel 125 nedenfor. Det fastsatte beløb opføres særskilt til orientering.
- b) Hvis anmodningen om bidrag forelægges i løbet af regnskabsåret, foreslår Kommissionen, dersom den skønner, at disse bidrag er i Fællesskabets interesse, budgetmyndigheden at godkende bidragene. Forslaget anses for at være godkendt, med mindre Rådet med kvalificeret flertal eller Parlamentet med absolut flertal af samtlige medlemmer forkaster det inden for en frist på seks uger.

Kommissionen forelægger en anmodning ledsaget af et overslag over eventuelle administrative omkostninger forbundet med bidrag fra tredjemand."

#### Artikel 125

I forbindelse med de pågældende bidrag opføres der som led i budgetgennemførelsen tillægsbevillinger efter følgende regler:

- forpligtelsesbevillinger svarende til Fællesskabets tilgodehavender,
- betalingsbevillinger svarende til de faktiske indbetalinger.

#### Artikel 126

De pågældende bidrag er formålsbestemte indtægter i henhold til artikel 4, stk. 2.

Der træffes alle hensigtsmæssige regnskabsmæssige foranstaltninger til at sikre, at de bevillinger, der opføres i henhold til artikel 125, kan følges separat.

#### Artikel 126

uændret

"Der træffes alle hensigtsmæssige regnskabsmæssige foranstaltninger til at sikre, at anvendelsen af såvel indtægterne fra bidragene som de hertil svarende bevillinger, der opføres i henhold til artikel 125, kan følges separat."

#### AFDELING II

##### BESTEMMELSER OM BIDRAG SOM LED I AFTALEN OM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

#### Artikel 127

EFTA-staternes bidrag opføres på budgettet som følger:

- a) I oversigten over indtægter oprettes der en post, på hvilken EFTA-staternes samlede bidrag i det pågældende regnskabsår opføres. Beløbet angives "til orientering".

#### Artikel 127

uændret

- "a) I oversigten over indtægter oprettes der en post, på hvilken EFTA-staternes samlede bidrag i det pågældende regnskabsår opføres. Beløbet angives særskilt "til orientering"."

b) I oversigten over udgifter

- angives i anmærkningen til den enkelte post for fællesskabsaktiviteter, som EFTA-staterne deltager i, det fastsatte bidrags størrelse "til orientering",
- indgår et bilag, der udgør en integrerende del af budgettet, med samtlige poster for de fællesskabsaktiviteter, som EFTA-staterne deltager i.

I dette bilag bogføres de bevillinger, der svarer til bidragene - opført i henhold til artikel 128 - samt afholdelsen af udgifterne.

b)

uændret

-

uændret

-

uændret

"I dette supplerende bilag opføres de bevillinger, der svarer til bidragene - opført i henhold til artikel 128 - samt afholdelsen af udgifterne.

**Artikel 128**

I henhold til artikel 82 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde skal samtlige de beløb, der svarer til EFTA-staternes årlige bidrag, således som de er bekræftet over for Kommissionen af det Blandede EØS-Udvalg i henhold til 1, stk. 5 i protokol 32 - fra regnskabsårets begyndelse opføres som henholdsvis bevillinger til forpligtelser og bevillinger til betalinger.

**Artikel 129**

1. Hvis der i løbet af regnskabsåret sker en forøgelse af bevillingerne til budgetposter, som EFTA-staterne bidrager til - enten ved tilførsel eller ændringsbudgetter eller ved overførsler - og EFTA-staterne ikke i løbet af regnskabsåret kan tilpasse deres bidrag tilsvarende for at respektere den "proportionalitetsfaktor", der er omhandlet i artikel 82 i EØS-Aftalen, er Kommissionen bemyndiget til af sine likvide midler midlertidigt at finansiere EFTA-staternes andel for at sikre en afbalanceret afholdelse af udgifterne til den pågældende aktivitet.

2. Denne midlertidige finansiering udlignes hurtigst muligt i forbindelse med opstillingen af budgettet for regnskabsåret n+1 eller senest n+2.

#### Artikel 130

Uanset bestemmelsen om udbudsprocedurerne i artikel 58, stk. 2, i denne forordning skal indkaldelse af bud offentliggøres i alle EF's medlemsstater og alle EFTA-stater, når udbudene indebærer udgifter over budgetposter, som EFTA-staterne bidrager til.

#### Artikel 131

1. I henhold til artikel 4, stk. 2, tredje led, i denne forordning er EFTA-staternes finansielle bidrag formålsbestemte indtægter; derfor skal der træffes alle hensigtsmæssige regnskabsmæssige foranstaltninger til at sikre, at indtægterne fra disse bidrag og de tilsvarende bevillinger kan følges separat.

2. Bestemmelserne i artikel 7, stk. 4, og artikel 26, stk. 9, finder anvendelse på disse bidrag.

3. I de i artikel 34 i denne forordning omhandlede kvartalsberetninger gør Kommissionen særskilt rede for EFTA-staternes bidrag med hensyn til indtægter og udgifter.

#### Artikel 132

Kontrollen med indtægter og udgifter svarende til EFTA-staternes bidrag udføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab samt bestemmelserne i denne forordning og i de forordninger, der finder anvendelse på de områder, der er omhandlet i artikel 78 i Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde samt i denne aftales protokol 31."

41. Afsnit XI bliver til afsnit XII.

42. Artikel 124 bliver til artikel 133.

43. Der oprettes en del II med titlen:

**"BESTEMMELSER FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABERS LÅNOPTAGELSE  
OG LÅNGIVNING"**

**Artikel 134**

Kommissionen forelægger samtidig med det foreløbige budgetforslag, jf. artikel 13 i denne forordning, et dokument, hvori der redegøres for den samlede låneoptagelses- og långivningsvirksomhed.

**"Artikel 134**

Kommissionen forelægger sammen med det foreløbige budgetforslag, jf. artikel 13 i denne forordning, et dokument, hvori der i detaljer redegøres for den samlede låneoptagelses- og långivningsvirksomhed.

**Artikel 135**

Det i artikel 134 omhandlede dokument indeholder:

- en detaljeret redegørelse for låneoptagelses- og långivningspolitikken,

og til orientering en beskrivelse af:

- løbende kapitaltransaktioner og gældsforvaltning
- kapitaltransaktioner og gældsforvaltning i det pågældende regnskabsår

samt

- et skøn over de budgetmæssige risici vedrørende kapital og renter for de kommende regnskabsår.

**Artikel 136**

Rådet og Parlamentet tager som led i budgetproceduren stilling til låneoptagelses- og långivningstransaktionerne, navnlig på baggrund af de basisdokumenter, der vedrører hvert af de pågældende instrumenter.

Kommissionen tager i videst mulig udstrækning hensyn hertil.

**Artikel 137**

Kommissionen aflægger to gange om året beretning til Rådet og Parlamentet om situationen vedrørende sikkerhedsstillerne og de tilsvarende risici.

Disse oplysninger sendes samtidig til Revisionsretten.

#### Artikel 138

Forvaltningsregnskabet og balancen, jf. artikel 78 g 81, viser kapitaltransaktionerne og gældsforvaltningen, således at følgende fremgår:

- de ydede låns størrelse,
- renter og afdrag samt øvrige omkostninger i forbindelse med de optagne lån,
- de optagne låns størrelse,
- renter og afdrag på de ydede lån.

#### Artikel 139

Forhandlingerne om lånoptagelsesbetingelserne føres, så der tages størst muligt hensyn til Fællesskabets interesser, og under hensyntagen til vilkårene på kapitalmarkederne samt til varigheden af og de øvrige finansielle betingelser for de tilsvarende låneansøgninger.

#### "Artikel 139

Forhandlingerne om lånoptagelsesbetingelserne føres, så der tages størst muligt hensyn til Fællesskabets finansielle interesser, og under hensyntagen til vilkårene på kapitalmarkederne samt til varigheden af og de øvrige finansielle betingelser for de tilsvarende låneansøgninger.

#### Artikel 140

1. Kommissionens finansinspektør kontrollerer lånoptagelses- og långivningstransaktionernes gennemførelse under hensyntagen til de beføjelser, som Kommissionen har i forbindelse med hvert instrument. Med henblik herpå skal han bl.a. foretage:
  - en kontrol af transaktionernes overensstemmelse med de grundlæggende retsfor skrifter,
  - en vurdering af risiciene,
  - i givet fald en kontrol af beregningen af rentegodtgørelser, når disse finansieres over det almindelige budget, og
  - en vurdering af, om princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning er overholdt.

2. Kommissionens finansinspektør skal for at kunne udøve sit hverv fuldt tilfredsstilende:

- have manuel eller elektronisk adgang til alle oplysninger, dokumenter, bøger, registre, brevvekslinger, kontoudtog eller datamateriale om lånoptagelses- og långivningstransaktionerne,
- være bemyndiget til at foretage eller deltage i revision på stedet."

Der indsættes en ny artikel 140a:

**"Artikel 140a**

Revisionsretten efterprøver lånoptagelses- og långivningstransaktionernes lovlighed, formelle rigtighed og forsvarlige økonomiske forvaltning. Kommissionen giver Revisionsretten alle de oplysninger, som den mener at have brug for."

44. Afsnit XII bliver til del III med titlen "Overgangsbestemmelser og afsluttende bestemmelser".

45. Artikel 125 bliver til artikel 141.

Artikel 125 bliver til artikel 141 og affattes således:

**"Artikel 141**

For så vidt angår de budgetspørgsmål og spørgsmål om långivnings- og lånoptagelsespolitik, der hører under Parlamentet og Rådets kompetence, har disse ret til at forlange enhver oplysning og dokumentation.

Rådet kan i sit hverv bistås af et udvalg nedsat under De Faste Repræsentanternes Komité.

46. Artikel 126 bliver til artikel 142. Henvisningen til denne artikel, der findes i artikel 22, 23, 24, 25, 28, 29, 36, 37, 38, 41, 45, 46, 49, 53, 54, 65, 66, 70, 75, 94, 97 og 123 tilpasses.

47. Artikel 127 bliver til artikel 143.

48. Artikel 128 bliver til artikel 144 og affattes således:

Artikel 128 udgår.

- a) I begyndelsen af 1. stykke ændres ordene "~~jf. artikel 126~~" til "~~jf. artikel 142~~" og ordene "artikel 58, 60, 62, 63" ændres til "artikel 59, 60, 63, 64a";
- b) i første led ændres "artikel 58" til "artikel 59" og ordet "underhåndsaftaler" ændres til "uden indkaldelse af bud";
- c) andet led bliver til tredje led og ordene "artikel 60" ændres til "artikel 63";
- d) tredje led bliver til fjerde led, ordene "artikel 62" ændres til "artikel 64a", og efter ordet "sikkerhedsstillelse" tilføjes ordene "for bygge- og anlægskontrakter";
- e) fjerde led bliver til andet led og ordene "artikel 63" ændres til "artikel 60";
- f) i femte led, første underled ændres ordene "underhåndsaftaler" til "uden indkaldelse af bud";
- g) i femte led, sidste underled ændres ordene "artikel 58" til "artikel 59".

49. Artikel 129 bliver til artikel 145.

Artikel 129 bliver til artikel 144.

50. Artikel 130 bliver til artikel 146.

Artikel 130 bliver til artikel 145.

51. Artikel 131 bliver til artikel 147.

Artikel 131 bliver til artikel 146.

## ARTIKEL 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Den anvendes fra den ...

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne  
Formand

KOM(94) 14 endelig udg.

# DOKUMENTER

**DA**

**01**

---

Katalognummer : CB-CO-94-015-DA-C

ISBN 92-77-64554-7

---